السيرة الوظيفية و العلمية (CV)

١. الاسم :- **د . حسن عبد الكاظم مزهر مطر**
٢. المواليد :- 21/ 7 / 1970
٣. حاصل على شهادة البكالوريوس في اللغة الفرنسية و آدابها عام 1993
٤. حاصل على شهادة الماجستير في اللغة الفرنسية و آدابها عام 1998
٥. حاصل على شهادة الدكتوراه في اللغة الفرنسية / اختصاص :- أدب عام و مقارن عام 2009.
٦. من عام 1996 – 1999 محاضر في قسم اللغة الفرنسية \ كلية اللغات \ جامعة بغداد.
٧. من عام 1999 و لغاية الآن تدريسي على ملاك جامعة بغداد \ كلية اللغات \ قسم اللغة الفرنسية.
٨. محاضر لمادة اللغة الفرنسية في كليات أهلية سابقا.

10.المناصب الأدارية:

أ- من عام 1999 – 2000 مقرر قسم اللغة الفرنسية للدراسات الصباحية و المسائية
ب- مدير شعبة الدراسات العليا في كلية اللغات سابقا".
ج-مقرر قسم اللغة الفرنسية للدراسات الصباحية عام 2011 – 2013 .
د-مقرر قسم اللغة الفرنسية للدراسات المسائية عام 2011 - 2013 .
ذ- رئيس قسم اللغة الفرنسية من عام 2020 ولحد الآن .

11.الدورات:

ا- شارك بدورة التأهيل التربوي (18) للتدريسيين في مركز طرائق التدريس و التدريب الجامعي في جامعة بغداد عام 1999
ب-شارك بدورة تدريبية في فرنسا عام 2011 .
ج-شارك بدورة تدريبية في أربيل عام 2013 .
د- شارك بدورة تدريبية في أربيل بتاريخ 18 / 10/ 2015 حول تدريس الترجمة التحريرية والشفوية للأجانب(في صفوف تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية).
ذ- المشاركة في دورة تدريبية على استخدام مختبرات الصوت في تشرين الأول 2016 .
ر- شارك بدورة امتحان الدلف في المعهد الفرنسي 2018 .
ز- شارك بدورة صفوف التعليم الالكتروني 2019 .
س-شارك بدورة فرنسية عن بعد حول المناهج في آب 2021 .
ش-شارك بدورتين فرنسية عن بعد مع مركز اللغوي التطبيقي في آب وأيلول 2021.

ص-شارك بدورة فرنسية عن بعد حول المناهج في تشرين الأول 2021 .

12. الجمعيات:

- عضو جمعية المترجمين العراقيين في بغداد
- عضو جمعية أساتذة اللغة الفرنسية
- خبير قضائي في الترجمة من العربية إلى الفرنسية و بالعكس.

13.البحوث والدراسات المترجمة :- تم نشر العديد من البحوث والدراسات الأدبية منها:

- الكلاسيكية :- مراحلها ومبادئها وإعلانها ، منشور في مجلة كلية اللغات \ جامعة بغداد
- المفردات و المصطلحات الفرنسية في قاموس عميد باللغة الفارسية
- تطور المسرح الرومانسي ، منشور في مجلة كلية اللغات \ جامعة بغداد/2006
- مشاكل وصعوبات الترجمة من العربية الى الفرنسية لدى طلبة المرحلة الرابعة / منشور في عدد خاص لوزارة الثقافة.
- ترجمة العديد من الدراسات الأدبية ولعدة سنوات في مجلة المأمون/وزارة الثقافة حول الأدب العام والمقارن / أدب الرحلات.
- ترجمة مقالات في مجلة بغداد/وزارة الثقافة.

14.التشكرات و الشهادات التقديرية :- حاصل على الكثير من كتب الشكر والشهادات التقديرية ومنها:

- حاصل على كتاب شكر من السيد وزير التعليم العالي و البحث العلمي الدكتور عبد الجبار توفيق في عام 1997 / 1998 لتحقيق المرتبة الأولى على جامعات العراق بنسبة نجاح 94% بدرجة امتياز.
- حاصل على شهادة تقديرية من السيد وزير التعليم العالي و البحث العلمي الدكتور عبد الجبار توفيق تقديرا و تثمينا للإنجاز العلمي للعام الدراسي 1997 / 1998
- حاصل على تكريم من جامعة بغداد لتحقيق نسبة نجاح متقدمة لطلبة المرحلة الثالثة للعام 1998 / 1999

- حاصل على الكثير من كتب الشكر والتقدير من وزارة التعليم العالي وجامعة بغداد وعمداء كلية اللغات
- حاصل على كتاب شكر وتقدير من الأمانة العامة للعتبة الكاظمية للجهود المبذولة في ترجمة فكر ال بيت الرسول محمد صلى الله عليه واله وسلم.
- حاصل على كتاب شكر وتقدير من الأمانة العامة للعتبة الحسينية للجهود المبذولة في ترجمة فكر ال بيت الرسول محمد صلى الله عليه واله وسلم.
- شكر وتقدير من عميد كلية اللغات الرقم 7155 في 2016/12/29 .
- شكر وتقدير من عميد كلية اللغات الرقم 2092 في 2017/3/30 .
- شكر وتقدير ومشاركة من مركز العميد الدولي للبحوث والدراسات التابع لقسم الشؤون الفكرية والثقافية في العتبة العباسية يوم 2019/2/21 .
- الحصول على كتب شكر وتقدير للعام 2020 و 2021 للجهود المبذولة علميا وإداريا.

15. الكتب المترجمة والمؤلفة:

تم إصدار كتب مؤلفة وهناك في طور الإصدار ومنها:

1. القاموس القانوني فرنسي –عربي / 2018 .
2. القاموس الديني فرنسي-عربي / 2018 .
3. القاموس اللغوي فرنسي – عربي 2019.
4. القاموس القانوني فرنسي – عربي 2020. (طبعة منقحة ومزيدة)

18. المؤتمرات والندوات والحلقات النقاشية وورشات العمل: تم المشاركة في العديد من المؤتمرات والندوات العلمية والحلقات النقاشية منها:

أ- شارك في **مؤتمر بغداد الثالث للترجمة** عام 2013 وغيرها

ب- شارك في العديد من **الندوات** تعليم اللغة الفرنسية والفرانكوفونية في العالم وغيرها.

ت- شارك في العديد من **الحلقات النقاشية** حول أدب الرحلات وغيرها.

ث- شارك في ندوة بعنوان " **الترجمة مصدر لاكتشاف الآخر** " بالفرنسية بتاريخ 2016/2/21 .

د- شارك في ندوة بعنوان " **الإبادة الجماعية والتطهير العرقي للمسلمين في بورما** " بالعربية بتاريخ 2016/2/23 .

ذ- شارك بورشة عمل بعنوان **"درس المحادثة: نصائح، وأسباب غياب عدم مشاركة الطلبة ونشاطات لتشجيعهم"** بالفرنسية يوم الأحد الموافق 2016/3/20 .

"Cours de conversation: conseils, motivations de l'absence de participation des élèves et activités pour stimuler les apprenants"

ر- شارك في ندوة بعنوان **"طرق ووسائل ترشيد استهلاك المياه"** بالعربية يوم الثلاثاء الموافق 2016/3/22.

ز- المشاركة بالعديد ب**ورش العمل** الخاصة بتحديث مناهج اللغة الفرنسية .
س- المشاركة بندوة حول **أدب الكتاب العرب الفرانكوفون: المضمون والاتجاهات** بتاريخ 2016/10/17 (أدب الكتاب المغاربة الفرانكوفون: عبد اللطيف اللعبي أنموذجا").
ش- المشاركة في ورشة عمل حول **الفيضانات وأثرها على المجتمع** بتاريخ 2016/11/28 .
ص- المشاركة بندوة حول تحرير **العراق من داعش: الآليات والسبل والدروس المستنبطة** بتاريخ 2019/2/20 .
ض- المشاركة بندوة القسم حول تأثير ألف ليلة وليلة في الأدب الفرنسي في تشرين الأول 2021.